



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



ULERTUZ BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIA
ETA LAGUNEN ELKARTEARI HAURREI
ARRETA ETA LAGUNTZA EMATEKO
PROGRAMA 2018. URTEAN EGITEKO
EMANDAKO DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA
ARAUTZEN DUEN HITZARMENA.

CONVENIO REGULADOR DE LA
SUBVENCION NOMINATIVA OTORGADA A
ULERTUZ, ASOCIACIÓN DE FAMILIAS,
AMIGAS/OS DE NIÑAS/OS SORDOS DE
BIZKAIA, PARA LA REALIZACION DEL
PROGRAMA DE ATENCIÓN Y
ACOMPañAMIENTO DE NIÑAS Y NIÑOS
CON SORDERA, AÑO 2018.

Bilbon, 2018ko maiatzaren 22an.

En Bilbao, a 22 de mayo de 2018

BILDU DIRA

REUNIDOS

ALDE BATETIK, ISABEL SANCHEZ ROBLES
andrea, Gizarte Ekintza Saileko foru-diputatua,
Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta hura
ordezkatzuz, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru
Erakundearen Hautapenari, Antolaketa-
Araubideari eta Funtzionamenduari buruzko
otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 39.
artikuluak emandako ahalmenak direla bide.

DE UNA PARTE, la Ilma. Sra. DÑA. ISABEL
SANCHEZ ROBLES, Diputada Foral del
Departamento de Acción Social, en nombre y
representación de la Diputación Foral de
Bizkaia, actuando en virtud de las facultades
atribuidas por el artículo 39 de la Norma Foral
3/1987, de 13 de febrero, de Elección,
Organización, Régimen y Funcionamiento de
las Instituciones Forales del Territorio
Histórico de Bizkaia.

BESTETIK, MIGUEL HERNANDO ORTEGA
JAUNA (NAN ZK.: 14.610.027 J), ULERTUZ
BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIA ETA
LAGUNEN ELKARTEAREN izenean eta
ordezkari gisa (hemendik aurrera, erakunde
onuraduna; IKZ: G-95015616; helbidea: 9, 4,
solairua, Bilbo, Bizkaia), elkartearen
presidentea baita 2013ko otsailaren 22ko
ohiko batzar nagusian eginiko izendapenaren
arabera.

DE OTRA PARTE, D. MIGUEL HERNANDO
ORTEGA con D.N.I. nº 14.610.027 J, en
nombre y representación de la ASOCIACION
DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS DE
NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA-
ULERTUZ (en adelante, la entidad
beneficiaria), con NIF: G-95015616, con
domicilio en Bilbao, provincia de Bizkaia, calle
Iparraguirre 9, 4º, en su calidad de presidente
de la Asociación, nombramiento llevado a cabo
en la Asamblea General Ordinaria del día 22
de febrero de 2013.

Bi aldeek agiri hau formalizatzeko behar den
gaitasun juridikoa eta jarduteko ordezkaritza
onartu dizkiote elkarri, eta elkar hartuta hauxe

Ambas partes se reconocen mutuamente la
capacidad jurídica necesaria para la
formalización del presente documento y
aceptándose recíprocamente las
representaciones a cuyo tenor actúan, de
común acuerdo.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA

ADIERAZI DUTE

Hitzarmen honen xedea indarrean dauden Bizkaiko Lurralde Historikoko aurrekontu orokorretan jasotako diru-laguntza izenduna erakunde onuradunaren alde bideratzea da, hots, ULERTUZ BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIA ETA LAGUNEN ELKARTEAren alde, aurrekontuko partida honen kargura: 0304 organikoa, 231109 programa, 45100 ekonomikoa, 2010/0030 proiektua, 2018. urteko ekitaldikoa; diru-laguntzaren zenbatekoa Ehun eta hogeita hamabost mila euro (135.000 €) da. Horrez gain, diru-laguntzaren inguruko baldintzak eta konpromisoak ezarri dira eta onuradunak bere gain hartu ditu

Bizkaiko Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridikoa ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 20.2. artikuluan xedatzen duenez, Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan norbaiten izenean aurreikusita dauden diru-laguntzak zuzenean eman ahal izango dira, hitzarmenetan eta diru-laguntza horiei buruzko araudian ezarritakoarekin bat etorriz. Beste alde batetik, foru-arau horretako 26.1. artikulua ezartzen duenez, hitzarmenak izango dira diru-laguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

Bestalde, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak, aurrean aipatutako foru-araua garatzen duen Diru-laguntzen Erregelamendua onetsi zuenak, 50. artikuluan ezartzen du horrelako kasuetarako diru-laguntza emateko egintza edo hitzarmena bera diru-laguntzak emateko oinarri arautzailetzat joko dela, foru-arauan ezarritakoa aplikatzeko; gainera, hitzarmenak gutxienez jaso beharrekoa zehazten du.

Hitzarmen honetan genero-ikuspegia txertatu da, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legean ezartzen den bezala.

Beraz, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorriz, alderdiek hitzarmen hau sinatzea adostu dute. Hona hemen hitzarmenaren



MANIFIESTAN

Que la finalidad del presente convenio es canalizar a favor de la entidad beneficiaria la subvención nominativa que figura en los vigentes presupuestos generales del Territorio Histórico de Bizkaia, con cargo a la partida presupuestaria correspondiente al orgánico 0304, programa 231109, económico 45100, número de proyecto 2010/0030, del ejercicio 2018 a favor de ULERTUZ, ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGAS/OS DE NIÑAS/OS SORDOS DE BIZKAIA, siendo el importe de la dotación de ciento treinta y cinco mil euros (135.000 €), así como establecer las condiciones y compromisos que asume la entidad beneficiaria

La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, que establece el régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral de Bizkaia, dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones. Por otro lado, el artículo 26.1 de la citada norma foral establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones

Por su parte, el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que aprueba el Reglamento de Subvenciones que desarrolla la mencionada norma foral, prevé en su artículo 50 que en estos supuestos, el acto de concesión o el convenio tendrán carácter de bases reguladoras de la concesión, a efectos de lo dispuesto en la norma foral, y determina el contenido mínimo del citado convenio.

El presente convenio incorpora la perspectiva de género tal y como se señala en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, que se registrará por las siguientes



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



KLAUSULAK

Lehenengoa.- Diru-laguntzaren xedea eta erakunde hartzaileak, aurrekontu-esleipenaren arabera

ULERTUZ BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIA ETA LAGUNEN ELKARTEAri Haurrei arreta eta laguntza emateko programa gauzatzeko diru-laguntza izenduna emateko erabiliko den aurrekontuko kreditua 231109 programan dago, iv. kapituluak: "transferentzia arruntak". hortaz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri ez dagozkion xede eta gastuetarako. horrenbestez, bi alderdiek hitzartu dute diru-laguntza erakunde onuradunak aurkeztutako proiektua finantzatzera bideratuko dela; horren barruan sartzen dira jarduera-proiektua eta aurrekontua, zeinak diru-laguntza emateko hitzarmen honetan gehitu diren 2a eta 2b eranskinetan, hurrenez hurren. hauexek dira proiektuaren xehetasunak:

a) Proiektuaren ezaugarriak.

Entzumen-urritasuna duten Bizkaiko haur eta gazteei eta haien familiei arreta eta laguntza emateko programa hori 3 jardun arlo nagusitan bana daiteke:

- Familiei arreta eta laguntza emateko zerbitzua
 - Familientzako informazioa, aholkularitza eta orientazioa.
 - Prestakuntza eta gogoeta egiteko taldeak familientzat.
 - Familien harrera eta "familia gidarien" kudeaketa.
 - Sentsibilizazio-kanpaina.
 - Funts bibliografikoaren eta dokumentazioaren zerbitzua.
 - Erabilitako audifonoak bildu eta mailegatzeko zerbitzua.

CLÁUSULAS

Primera.-Objeto de la subvención y entidades destinatarias, de acuerdo con la asignación presupuestaria.

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa otorgada a ULERTUZ, ASOCIACIÓN DE FAMILIAS AMIGAS/OS DE NIÑAS/OS SORDOS DE BIZKAIA, para la realización del Programa de atención y acompañamiento de niñas y niños con sordera, es un crédito del capítulo iv "transferencias corrientes" del programa 231109, por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. en consecuencia, ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar el proyecto presentado por la entidad beneficiaria, integrado por el proyecto de actividades y presupuesto, incorporados al presente convenio como anexo 2a y 2b del acuerdo de concesión respectivamente y que se ajusta al siguiente detalle:

a) Caracterización del proyecto.

La realización del programa de atención y acompañamiento a niños, niñas y jóvenes con deficiencia auditiva de Bizkaia y sus familias, se pueden agrupar en 3 grandes áreas de actuación:

- Servicio de Atención y Apoyo a Familias
 - Información, asesoramiento y orientación a las familias.
 - Grupos de formación y reflexión para la familia.
 - Acogida de familias y gestión de "Familias Guía".
 - Campaña de sensibilización.
 - Servicio de fondo bibliográfico y documentación.
 - Servicio de recogida y préstamos de audífonos usados.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



- Sozializazio eta aisialdirako zerbitzua.

-Eguneko eta asteburuko irteerak, udalekuak eta beste jarduera espezifiko batzuk.

-Boluntarioak/gazte gorak prestatzea.

- "ALLIES IN ENGLISH" proiektua.

-Gorrei laguntza ematea beren eguneroko ingurunean ematen duten aisia eta astialdian.

-Sentsibilizazioa egitea Bizkaiko udalerrietan.

-Ulertuz elkarteak parte hartzea aisiari eta astialdiari buruzko foroetan.

-Beste koordinazio-ildo batzuk egitea erakunde pribatuekin, administrazio publikoekin eta agente/profesional independenteekin.

- Logopedia zerbitzua

Diru-laguntza logopedia-tratamendurako ezein diru-laguntzarik jasotzen ez duten familientzat eskatzen da, hau da, "Logopedia Soziala" kontzeptuaren barruan sartzen diren familientzat. 6 urtetik gorako haurrak dira.

b) Egin beharreko jardueraren hartzaileak

Entzumen-desgaitasuna duten pertsonak eta haien familiak izango dira diruz lagundutako proiektuaren hartzaileak, erakunde onuradunak ezarritako baldintzak betetzen badituzte. Hitzarmen honen 2A eranskinean jasotako memorian agertzen dira baldintza horiek.

- Servicio de Socialización y Tiempo Libre

-Salidas de día, de fin de semana, colonias de verano y otras actividades específicas.

-Formación voluntariado/ Personas jóvenes sordas

- Proyecto "ALLIES IN ENGLISH"

-Apoyo en el ocio y tiempo libre de las personas con sordera en el entorno ordinario.

- Sensibilizaciones en diferentes municipios de Bizkaia.

-Participación de Ulertuz en foros de ocio y tiempo libre.

-Otras líneas de coordinación con entidades privadas, administraciones públicas y agentes/profesionales independientes

- Servicio de Logopedia

La subvención se solicita para las familias que no reciben ningún tipo de subvención para el tratamiento de logopedia, que se enmarcan y atienden dentro de lo que se denomina "Logopedia Social". Son niñas y niños mayores de 6 años.

b) Personas destinatarias de la actividad a realizar

Las personas beneficiarias del proyecto son las personas con discapacidad auditiva y sus familias que cumplan los requisitos establecidos por la Entidad beneficiaria que constan expresamente en la memoria que se adjunta como Anexo 2A al presente Convenio.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Bigarrenen.- Aurkeztutako agiriak

Diru-laguntza jaso duen entitateak agiri hauek aurkeztu ditu, besteak beste:

1. - Diru-laguntzaren azken xede diren ekintzei buruzko jardura-proiektua eta proiektu ekonomikoa (horien laborpenak hitzarmen honen 2A eta 2B eranskinetan jaso dira).

2.- Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako Plana.

Hirugarrenen.- Zenbatekoa eta aurrekontuko kreditua

Diru-laguntzaren gehieneko zenbatekoa Ehun eta hogeita hamabost mila euro (135.000 €) da; 2018)ko ekitaldiko partida honen kargura emango da: 45100 ekonomikoa, 231109 programa, 0304 organikoa, 2010/0030 proiektua.

Laugarrenen.- Erakunde onuradunak

Erakunde onuradunak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan ezarritako betekizunak betetzen ditu; halaber, egunean dauzka bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzako Diruzaintza Orokorrekoak.

Bosgarrenen.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa

Diru-laguntza honi aplikatu beharreko araubide juridikoa testu hauetan ezarritakoa da:

- 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena.
- 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duen Diru-laguntzen Araudia onesten duena.

Segunda.- Documentación Aportada

La Entidad subvencionada ha aportado entre otras, la siguiente documentación:

1. - Un proyecto de actividad y un proyecto económico, explicativo de las acciones objeto final de la subvención, cuyo resumen se adjuntan como Anexo 2A y 2B al presente Convenio.

2.- Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Tercera.- Cuantía y crédito presupuestario

La cuantía máxima a subvencionar asciende a ciento treinta y cinco mil euros (135.000 €), consignado en el económico 45100, programa 231109, orgánico 0304, número de proyecto 2010/0030, del ejercicio 2018.

Cuarta.- Entidades beneficiarias

La entidad beneficiaria cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en especial se manifiesta que se encuentra al corriente de sus obligaciones fiscales y para con la Tesorería General de la Seguridad Social.

Quinta.- Régimen jurídico aplicable

El régimen jurídico aplicable a la presente subvención es el establecido por:

- La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.
- El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



c) 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerakoa.

d) Hitzarmen hau.

e) Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak eta, horrelakorik ezean, zuzenbide pribatukoak.

c) La Ley 4/2005, de 18 de febrero para la igualdad de mujeres y hombres

d) El presente convenio.

e) Las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las del derecho privado.

Seigarrena.- Bateragarritasuna edo bateraezintasuna xede bererako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera eta baliabide batzuekin.

Emandako diru-laguntza bateragarria da beste administrazio edo erakunde publiko batzuek zein entitate pribatuek xede bererako ematen dituzten diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera eta baliabide guztiekin, horiei buruzko araudian ezarritakoa gorabehera. Hala ere, emandako diru-laguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan diru-laguntza aplikatuko den jardueraren kostua baino handiagoa. Hala izanez gero, soberakina itzuli beharko da, eta sortutako berandutze-korrituak ordaindu beharko dira.

Zazpigarrena.- Diru-laguntza ordaintzeko epeak eta moduak.

Ordainketa erakunde onuradunari berari egingo zaio; hark kopurua oso-osorik erabili beharko du diru-laguntzaren berariazko xedeetarako, hitzarmen arautzaile honetan ezarritako betekizun guztiak bete ondoren.

Gizarte Ekintza Saileko Pertsonen Autonomia Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bidez ordainduko da, haren aurrekontuaren kargura.

Sexta.- Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La subvención otorgada será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procediendo el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente, para el caso en que se supere dicho coste.

Séptima.- Plazos y modos de pago de la subvención.

La ordenación del pago será nominativa a favor de la Entidad beneficiaria quedando, en todo caso, condicionada a la aplicación total de la cantidad concedida a los fines específicamente previstos y una vez cumplidos los requisitos establecidos en el presente convenio regulador.

El pago se instrumentará a través de la Dirección General de Promoción de la Autonomía Personal del Departamento de Acción Social, con cargo a su presupuesto



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA

Egin beharreko jardueren gastuen aurrekontua handitzen bada, horrek ez du inola ere ekarriko Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmen hau dela bide jarri beharreko diru kopurua handitzea.

Hitzarmen hau betetzeak sortzen dituen eskubideak, tasak, zergak, konpentsazioak eta kalte-ordainak erakunde onuradunaren kargura izango dira, bai eta hura betetzeko behar diren baimenak eta lizentziak ere.

Bizkaiko Foru Aldundiak emandako izaera bereko laguntzaren bat itzularazteko zehapen-prozeduraren bat izapidetu bada, ekarpenak ordaintzeko baldintza izango da prozedura hori amaituta egotea.

Ordainketa-agindua izenduna eta bakarra izango da. Erakunde onuradunaren izenean emango da hitzarmena sinatzean. Diru-laguntzei buruzko Araudia onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 30.3.d) artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz (Dekretu horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatu zuen), gizarte-ekintzako proiektuak edo programak garatzen dituzten irabazi-asmorik gabeko erakundeek ez dute bermerik jarri behar, ez eta haien federazioek, konfederazioek eta elkarteek ere.

Zortzigarrena.- Xedea gauzatzeko epealdia

Diru-laguntzaren xedea 2018ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean gauzatuko da.

Bederatzigarrena.- Diru-laguntza aldatzea.

Erakunde onuradunak diru-laguntza aldatzeko eskatu ahal izango du diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epealdia amaitu baino lehen, betiere diru-laguntza emateko aintzat hartutako inguruabarretako baten bat aldatu bada.



En ningún caso el aumento del presupuesto de gastos de las acciones a realizar implicará el aumento de las cantidades aportadas por la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del presente Convenio.

El pago de los derechos, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento del presente Convenio, así como la obtención de todos los permisos y licencias precisos para su ejecución serán a cuenta de la entidad beneficiaria de la subvención.

El pago de las aportaciones quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro sancionador que habiéndose iniciado en el marco de aportaciones de la misma naturaleza concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia, se halle todavía en tramitación.

La ordenación del pago será nominativa y única a favor de la Entidad beneficiaria y se realizará a la firma del convenio. Conforme a lo dispuesto en el artículo 30.3.d) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, las entidades no lucrativas, así como las federaciones, confederaciones y agrupaciones de las mismas, que desarrollen proyectos o programas de acción social, quedan exoneradas de la constitución de garantía.

Octava.- Plazo de ejecución

El plazo de ejecución del objeto de la subvención abarcará el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2018.

Novena.- Modificación de la subvención

La entidad beneficiaria podrá solicitar antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada una modificación de la subvención, siempre y cuando la misma se fundamente en la alteración de alguna de las condiciones que fueron tenidas en cuenta para la concesión de la misma.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Halaber, onuradunak ezarritako epealdiak luzatzeko (araudiak horretarako aukera ematen duenean), emandako diru-laguntzaren zenbatekoa murrizteko edo jarduerako ekintzak aldatzeko eskatu ahal izango du, baina horretarako ezinbestekoa izango da aldaketaren eragilea ustekabeko gertaera bat izatea edo aldaketa beharrezkoa izatea jarduera gauzatzeko, eta gainera ezingo du aldatu diru-laguntzaren xedea edo hirugarren pertsonen eskubideak urratu.

Hamargarrena.- Diru-laguntza justifikatzeko epea eta modua.

Erakunde onuradunak 2019ko uztailaren 1a baino lehen frogatu beharko du diruz lagundutako ekintza burutu duela eta emandako funtsak horretan erabili dituela.

Azaldutakoa frogatzeko, justifikazio-kontua erabiliko da; horrekin batera, auditorearen txostena ere aurkeztuko da, alegia, Diru-laguntzei buruzko Araudiko 59. artikuluan ezarritakoa.

Kontu-auditorea Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jardule gisa inskribatuta egon beharko da. (Erakundeak bere urteko kontuen auditoria egin behar badu, txostena auditore berberak egin beharko du).

Auditoreak berrikusi beharreko justifikazio-kontuan honako hauek agertu beharko dira:

1.- Diru-laguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita. Gutxienez eduki hauek izango ditu:

- DIRU-LAGUNTZAREN XEDEA. Diruz lagundutako jardueraren helburuaren azalpena.

- Egindako EKINTZEN DESKRIBAPENA (aldiak, tokiak, maiztasuna, egunak...).

Del mismo modo, podrán solicitar modificaciones que supongan ampliación de aquellos plazos que conforme a normativa sean susceptibles ampliación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no dañen derechos de terceras personas.

Décima.- Plazo y forma de justificación de la subvención.

La entidad beneficiaria deberá justificar antes del 1 de julio de 2019, la realización de la acción subvencionada y la aplicación de los fondos a dicha acción.

El sistema de justificación será el de la cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora, previsto en el artículo 59 del reglamento de subvenciones.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas. (En los supuestos en los que la Entidad tenga obligación de realizar la auditoria de sus cuentas anuales, el informe debe realizarlo la misma persona auditora).

La cuenta justificativa objeto de revisión por parte de la persona auditora comprenderá:

1- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, que deberá tener el siguiente contenido mínimo:

-OBJETO DE LA SUBVENCION.
Descripción del fin de la actividad subvencionada.

-DESCRIPCION DE LA ACCIONES
realizadas (períodos, lugares, frecuencia, fechas de ejecución....)



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



- PERTSONA ONURADUNAK:

Pertsona onuradunen kopurua eta tipologia, edo diruz lagundutako plaza kopurua, sexuaren arabera bereizita.

- GIZA BALIABIDEAK (sexuaren arabera bereizita) eta materialak: diru-laguntzaren xedea betetzeko erabili direnak.

-PERSONAS BENEFICIARIAS:

Número de personas beneficiarias y tipología, o plazas subvencionadas, desagregadas por sexo.

-RECURSOS humanos (desagregados por sexo) y materiales destinados al cumplimiento del objeto de la subvención.

2.- Memoria ekonomikoa; bertan datu hauek jaso beharko dira:

- Diruz lagundutako proiektuari edo jarduerari egotzitako sarreraren eta gastuen egoera-orria (3. eranskineko eredu jarraikiz).

- Jasotako kostu orokor edota zeharkakoen berri ematea: nolakoak diren, zenbatekoak eta, beharrezkoa izanez gero, banatzeko irizpideak.

- Erabili gabeko soberakinak badago, diru kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

2- Una memoria económica que deberá contener:

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad subvencionada, conforme al modelo del anexo 3

- Indicación, en su caso, de los criterios de reparto, naturaleza y cuantía de los costes generales y/o indirectos incorporados

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.

Txosten hori Ogasun eta Finantzen foru-diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan ezarritakoaren arabera prestatu behar da; horren bidez onetsi ziren kontu-auditoreek diru-laguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egitean jarduteko bete behar dituzten arauak, foru-sektore publikoaren esparruan.

Horri dagokionez, honela egin behar da memoria ekonomikoa berrikuspena, 945/2011 Foru Aginduaren 3. artikuluko 2.b) letran aipatzen dena:

- Proiektuari edo jarduerari egotzitako pertsonal-gastu guztien gainean.
- Zuzeneko gainerako gastuen kasuan, gastuen zerrenda sailkatutik lagin bat hartu behar da prozedura estatistikoak aplikatuta; % 95eko konfiantza-maila izan behar du, eta $\pm$ % 5eko errorea, gehienez.

Dicho informe se elaborará conforme a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, que aprueba las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de las cuentas justificativas de subvenciones en el ámbito del sector público foral.

A estos efectos, la revisión de la memoria económica, contemplada en el apartado 2.b) del artículo 3 de la citada Orden Foral 945/2011, se realizará:

- Sobre la totalidad de los gastos de personal imputados al proyecto/actividad.
- Para el resto de gastos directos, se seleccionará de la relación clasificada de gastos, una muestra mediante procedimientos estadísticos, que cumplirá con un nivel de confianza del 95% y un error máximo de más/menos 5%.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Beren-beregi honako datu hauek ere adierazi behar dira: laginketa-sistematik erabili den ala ez, eta, erabili bada, zein laginketa-sistema erabili den; aztertutako lagineko elementuen kopurua eta lagin horren zenbatekoa guztizkoaren aldean; eta aurkitutako akatsen ehunekoa aztertutako laginari dagokionez (elementuen kopurua eta ukitutako gastuen zenbatekoa ere aintzat hartuta).

Se indicará expresamente si se ha utilizado o no el sistema de muestreo, y si efectivamente se ha utilizado, se deberá indicar el sistema de muestreo empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizada respecto del total y porcentaje de deficiencias advertido respecto a la muestra analizada (también en término de número de elementos y cuantía de los gastos afectados).

Hamaikagarrena.- Diru-laguntza jaso dezaketen gastuak.

Undécima.- Gastos subvencionables

1. Diru-laguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira diruz lagundutako jardueraren izaerari zailtzarik gabe erantzuten diotenak, beharrezkoak badira eta oinarri arautzaile hauek ezarritako egikaritze-aldian egiten badira.

1. Se considerarán gastos subvencionables aquéllos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios, y se realicen en el plazo de ejecución establecido por las presentes bases reguladoras.

Bereziki, honako hauek ez dira diruz lagundu daitezkeen gastuak:

En particular, no se considerarán gastos subvencionables

- a) Banku-kontuetako korritu zordunak.
- b) Korrituak, errekaratuak, administrazio-zehapenak eta zigor-zehapenak.
- c) Prozedura judizialetakoa gastuak.
- d) Higiezinak erosteko finantza-gastuak.
- e) Arreta goiztiarreko zerbitzua ematean sortzen diren gastuak.

- a) los intereses deudores de las cuentas bancarias
- b) intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) los gastos de procedimientos judiciales
- d) los gastos financieros derivados de la adquisición de inmuebles.
- e) los gastos derivados de la prestación del servicio de atención temprana.

2. Diru-laguntzaren xede izan daitezke helburua gauzatzeko kontratatzen diren langileen gastuak. Hala ere, erakunde edo zentroen zuzendaritzetako edo kontseiluetako kide lege egiten diren jarduerak eragiten dituzten gastuak ezin izango dira langileria gastuetan sartu, baldin eta langileek ez badute diru-laguntzaren helburuari loturiko berariazko lanak egiteko lan-kontraturik, ez behar bezalako titulurik.

2. Podrán ser objeto de subvención, los gastos del personal contratado para la realización del fin de la misma. No obstante, no podrán incluirse como gastos de personal, los originados por las actividades realizadas en la condición de miembros de las Juntas Directivas o Consejos de Dirección de las Entidades, a no ser que se esté contratado laboralmente y capacitado mediante la titulación necesaria y suficiente para la realización de las labores específicas del objeto de la subvención.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Diru-laguntzaren xede izan daitezke boluntarioentzako konpentsazioen gastuak, Eusko Legebiltzarraren Boluntariotzari buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorritz.

Auditore batek justifikazio-kontuari buruzko txostena eman duela-eta, betebeharrak hori betetzeko egiten diren gastuak diru-laguntzaren xede izan daitezke.

Tributueterako diru-laguntza eman ahal izango da, baldin eta diru-laguntza jasotzen duen entitateak berak ordaintzen baditu. Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko berreskuratu edo konpentsatu daitezkeen zeharkako zergak.

3. Diru-laguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean -horren bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egin zen Espainiako ordenamendu juridikora-finkatutako zenbatekoak baino handiagoa bada, kontratu txikian, erakunde onuradunak hiru enpresa hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, diru-laguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitatetik ez badago, edo gastua diru-laguntza eskatu baino lehen egin bada.

Aurkeztzen diren eskaintzen arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu beharko dira memoria batean.

4. Gizarte Ekintza Sailak diruz lagundutako zerbitzua ustiatzeari lotuta ez dauden gastuak identifikatzen baditu, edo eskatutako gastua jardueraren izaerarako kualitatiboki edo kuantitatiboki egokia ez dela uste badu, doitu eta proportzionala iruditzen zaion zenbatekora murriztu ahal da.

Podrán ser objeto de subvención los gastos de compensación de voluntariado, conforme a lo dispuesto en la Ley del Parlamento Vasco 17/1998, de 25 de junio, del voluntariado.

Podrán ser objeto de subvención los gastos generados como consecuencia del cumplimiento de la obligación que establece la necesidad de informe de persona auditora de la cuenta justificativa.

Los tributos son subvencionables cuando la entidad beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.

3. Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes empresas proveedoras con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

4. Si el Departamento de Acción Social identifica gastos no vinculados a la explotación del servicio subvencionado o considera que el gasto solicitado no es adecuado, cualitativa y cuantitativamente a la naturaleza de la actividad, éste podrá ser reducido a la cuantía que se considere ajustada y proporcional



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Hamabigarrena.- Erakunde onuradunaren betebeharrak

Erakunde onuradunaren betebeharrak honako hauek izango dira:

a) 5/2005 Foru Arauan (12. artikuluan) ezarritako betekizunak bete behar ditu, erakunde onuradun gisa hartu ahal izateko.

b) Diru-laguntzaren xede den jarduera ezarritako moduan eta epealdian gauzatu behar du, ezarritako baldintzak beteta.

c) Diru-laguntzaren xede den ekintza gauzatu duela frogatu behar du hamargarren klausulan ezarri den bezala.

d) Zerbitzua egiteko konpromisoa kontratatu aurretik, hiru (3) hornitzailei eskaintza bana eskatu behar die, Diru-laguntzei buruzko Foru Arauko 29.3 artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.

e) Aplikatu beharreko araudiaren arabera aurkeztu behar dituen baimen eta erregistro guztiak lortu behar ditu.

f) Diru-laguntza ematen eta ordaintzen denean, egunean eduki behar ditu zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak.

g) Diru-laguntzen itzulketaren ondoriozko betebeharrak egunean eduki behar ditu, Diru-laguntzen Erregelamendua onetsi zuen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 16. artikuluan xedatutakoari jarraikiz.

h) Jarduera egiteko behar diren lanari, aseguruiei, arriskuetaarako aurreneurriei, zerbitzuen erabiltzaileen segurtasun osoari eta abarri buruzko arau guztiak bete behar ditu.

i) Gizarte Ekintza Sailaren egiaztapen-jarduketak eta Ogasun eta Finantza Foru Sailaren Finantza-kontrolerako jarduketak onartu behar ditu.

Duodécima.- Obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria se obliga a:

a) Cumplir los requisitos para obtener la condición de entidad beneficiaria establecida en Norma Foral 5/2005 (artículo 12)

b) Realizar la actividad que fundamente la concesión de la subvención en la forma, condiciones y plazo establecidos.

c) Justificar la realización de la acción subvencionada en la forma señalada en la cláusula décima.

d) Solicitar, con carácter previo a la contratación del compromiso para la prestación del servicio, tres (3) ofertas de diferentes proveedores, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones.

e) Obtener todas las autorizaciones y registros a que estuviere obligada en razón de la normativa que le sea aplicable.

f) Hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social en el momento del otorgamiento y del pago del importe de la subvención.

g) Hallarse al corriente de pago de obligaciones por reintegro de subvenciones de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 16 de Decreto Foral 34/2010 de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de subvenciones.

h) Cumplir todas las normas laborales, seguros, prevención de riesgos, seguridad integral de las personas usuarias de sus servicios etc.. que requiera el desarrollo de su actividad.

i) Someterse a las actuaciones de comprobación que en su caso efectúe el Departamento de Acción Social y a los de Control Financiero correspondientes al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



j) Gizarte Ekintza Saila babeslea dela berariaz agerrarazi behar du diruz lagundutako jarduera guztietan, haiek zabaldu, hedatzera eman edo argitaratzen diren guztietan.

k) Bi hizkuntza ofizialak erabili behar ditu diruz lagundutako jarduera dela-eta jendaurrean egiten diren hitzaldi guztietan.

l) Diru-laguntzaren xedea betetzeko egiten diren agiri idatzietan zein grafikoetan sexismorik gabeko hizkera eta irudiak erabili behar ditu.

m) Diru-laguntzaren justifikazioan ematen diren datuak sexuaren arabera bereizi behar ditu, hau da, diruz lagundutako jardueraren onuradunetatik zenbat diren gizonak eta zenbat emakumeak adierazi, eta, behar izanez gero, emaitzak aztertu eta etorkizunean emakumeen eta gizonen arteko berdintasun handiagoa lortzeko hartu beharreko neurriak azaldu.

Era berean, datuak sexuaren arabera bereizi behar ditu pertsonen buruz sortzen den estatistika orotan. Hori guztia, Emakume eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 2.3 artikulua betez, bertan azaltzen baitira errespetatu beharreko printzipio orokorrak.

n) Oztopo arkitektonikoak edo komunikaziorako trabak kentzen lagundu behar du, diru-laguntza honi loturik egiten diren zerbitzu, ekitaldi eta jarduera guztietan.

o) Proiektuaren jarduketa-eremu guztietan genero-berdintasunaren baldintza betetzen dela bermatzea.

p) Helburu bererako nazioko, edo nazioarteko beste herri-administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek emandako diru-laguntza eta laguntza guztien berri eman behar dio berehala Gizarte Ekintza Sailari.

q) Gizarte Ekintza Sailari diru-laguntzaren gabea edozein gorabehera jakinarazi behar dio, baldin eta diru-laguntza jasotzeari edo, hala denean, ezarritako helburuak betetzeari begira eragin handia izango badu.

j) Hacer constar expresamente el patrocinio del Departamento de Acción Social en cuantas actividades subvencionadas realicen y conlleven la divulgación, difusión o, en su caso, publicación de las mismas.

k) Utilizar las dos lenguas oficiales en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

l) Utilizar en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado, lenguaje e imágenes de carácter no sexista.

m) Aportar en la justificación de la subvención datos desagregados por sexo, esto es, el número de hombres y mujeres personas beneficiarias de la actividad subvencionada, y en su caso, un análisis de los resultados y medidas a adoptar en el futuro para conseguir una mayor igualdad entre mujeres y hombres.

Así mismo, se deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo del artículo 2.3 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

n) Colaborar en la eliminación de las barreras arquitectónicas o de comunicación, en todos los servicios, eventos o actividades que se organicen en función de la presente subvención.

o) Velar por el cumplimiento de la condición de igualdad de género en todos los ámbitos de actuación del proyecto.

p) Comunicar al Departamento de Acción Social de forma inmediata la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualquier Administración Pública o Ente público o privado, nacional o internacional.

q) Poner en conocimiento del Departamento de Acción Social cualquier eventualidad o circunstancia relativa a la presente subvención que pueda afectar sustancialmente a la percepción de la subvención o, en su caso, a la ejecución de los fines programados.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



r) Gizarte Ekintza Sail honek eskatzen dion guztietan, diru-laguntzaren xede den ekintzaren onuradunen izenen zerrenda eman behar dio, jasotako laguntza espezializatuko zerbitzuak zehaztuta.

r) Atender el requerimiento que en su caso se le haga por este Departamento de Acción Social, a fin de que aporte relación nominal de las personas destinatarias de la acción subvencionada, con detalle de los servicios de atención especializada recibida.

Hamahirugarrena.- Ez-betetzeak eta itzulketak

Itzulketak erakunde onuradunaren ekimenez eginez gero, ordainketa-gutuna eskatu ahal izango du aurretik hitzartu gabe, DLFAAko 76. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan jasotako kasuetan, edo hitzarmen honetan ezarritako eta bere gain hartutako edozein betebeharrak betetzen ez denean, diru-laguntza gisa jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira eta, haiekin batera, diru-laguntza eman zen egunetik itzuli behar dela ebatzi arte sortutako berandutza-korrituak ordaindu beharko dira.

Aurreko paragrafoan aipatutako betebeharren betetze partzialak berekin ekarri ahal izango du diru-laguntzaren zati bat itzuli behar izatea; hala gertatuz gero, maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16.2.k artikuluan ezarritako proportzionaltasun-irizpidea aplikatuko da.

Beste administrazio edo erakunde publiko batek edo entitate pribatu batek, nazio mailakoak nahiz nazioartekoak, diru-laguntza ematen badu eta, ondorioz, egin beharreko jardueraren kostua baino gehiago jasotzen bada, gaindikina itzuli beharko da.

Berandutze-korrituak kalkulatzeko, diru-laguntza ordaindu zen unetik eta gastuaren justifikazio-kontua aurkeztu arteko aldia hartuko da kontuan, baldin eta jarduera osorik bete dela egiaztatzen bada edo, hori ez egiaztatu arren, ikusten bada erakundeak argi eta garbi beteko dituela bere gain hartutako konpromisoak.

Decimotercera.- Incumplimiento y reintegros

Cuando el reintegro se produzca a iniciativa de la entidad beneficiaria, ésta podrá solicitar la correspondiente carta de pago sin contraído previo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 del RNFS.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas en concepto de subvención, con exigencia de los intereses de demora correspondiente desde el momento de pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, en los casos recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, o cuando se incumpla cualquiera de las obligaciones asumidas y establecidas en el presente convenio.

El cumplimiento parcial de las obligaciones referidas en el párrafo anterior podrá dar lugar al reintegro parcial de la subvención, a cuyo efecto se aplicará el principio de proporcionalidad, de acuerdo a lo establecido en el artículo 16.2.k de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

En el supuesto de concurrencia de subvenciones o ayudas de otras Administraciones o Entes públicos o privados, nacionales o internacionales, por las que se supere el coste de la actividad a desarrollar, se reintegrará el exceso obtenido.

El cálculo de los intereses de demora se realizará desde el momento de abono de la subvención hasta la fecha de presentación de la cuenta justificativa del gasto, siempre que se acredite el cumplimiento total de la actividad o, de no hacerlo y, se observe por parte de la entidad una actuación inequívocamente tendente a la satisfacción de sus compromisos.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Hamalagarrena.- Diru-laguntzaren finantza-kontrola

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak 41. artikuluan ezarritakoa dela bide, erakunde onuradunak Foru Administrazioak organoak lagundu behar die, eta euren eta finantza-kontrolak eskumenak dituzten organoak eskatzen dituzten agiri guztiak eman behar dizkie.

Hamabosgarrena. Aurreikusi gabeko alderdi aragarriak eta auziak.

Hitzarmen honetan ezarrita ez dagoen oro arautzeko, hauexek aplikatu beharko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onetsitako Diru-laguntzen Foru Erregelamendua, eta aplikatu beharreko beste edozein xedapen.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, berorien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Hamaseigarrena.- Datu pertsonalak.

Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak araututakoarekin bat, jakinarazi nahi dizugu hitzarmen hau betetzeko jasotzen diren datu pertsonalak "Diru-laguntzak kudeatzea-Prestazioak eta diru-laguntzak" SV-0203312 aplikazioan (fitxategi logikoa) sartuko direla eta fitxategi hori honako moduan aitortuta dagoela: BFAMV001- Mendekotasuna edota Desgaitasuna duten pertsonen emandako Prestazio eta Diru-laguntzak. Gizarte Ekintza Saileko Autonomia Pertsonala Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren ardurapean dago, eta Gizarte Ekintza Sailak diru-laguntzen eta mendekotasuneko prestazio ekonomikoaren kudeaketaren eta kontrolaren ondorioz bete behar dituen eginkizunetarako erabiliko da.

Decimocuarta.- Control financiero de la subvención

En virtud del artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la entidad beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como por los órganos que tengan atribuidas funciones de control financiero.

Decimoquinta. Aspectos regulables no previstos y cuestiones litigiosas.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo

Decimosexta.- Datos de carácter personal

De conformidad con lo regulado en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que los datos de carácter personal recogidos en el cumplimiento del presente convenio se van a integrar en la aplicación (Fichero lógico) SV-0203312-Gestión de Subvenciones-Prestaciones y Subvenciones, del Fichero declarado: BFAMV001-Prestaciones y Subvenciones a personas con Dependencia y/o Discapacidad, cuyo responsable es la Dirección General de Promoción de la Autonomía Personal del Departamento de Acción Social y se utilizará para el ejercicio de las funciones propias del citado Departamento derivadas de la gestión y control de subvenciones, así como de las prestaciones económicas de dependencia.



BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIEN
ETA LAGUNEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE FAMILIAS, AMIGOS Y AMIGAS
DE NIÑOS Y NIÑAS SORDAS DE BIZKAIA



Pertsona fisikoek eskubidea dute euren datu pertsonalak eskuratu, zuzendu eta ezabatzeko eta aurka egiteko. Horretarako komunikazioa bidali behar dute helbide honetara: Ugasko bidea 3 bis, 2. solairua, 48014 Bilbo.

Las personas físicas tienen el derecho al acceso, rectificación, cancelación y oposición de sus datos personales dirigiendo una comunicación a la siguiente dirección Camino Ugasko 3 bis, 2º 48014, Bilbao.

Hamazazpigarrena.- Publikotasun aktiboa.

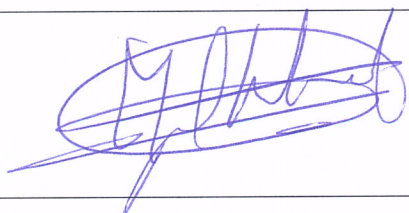
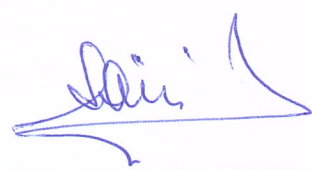
Decimoséptima.- Publicidad activa

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren arabera, erakunde onuradunak II. tituluan publizitate aktiboaz ezartzen dena bete behar du.

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la Entidad beneficiaria estará obligada en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio en duplicado, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ULERTUZ BIZKAIKO HAUR GORREN FAMILIA ETA LAGUNEN ELKARTEAREN IZENEAN / POR ULERTUZ ASOCIACIÓN DE FAMILIAS AMIGAS/OS DE NIÑAS/OS SORDOS DE BIZKAIA	BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN IZENEAN / POR LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA
LEGEZKO ORDEZKARIA/ EL REPRESENTANTE LEGAL	GIZARTE EKINTZA SAILEKO FORU DIPUTATUA/ LA ILMA. SRA. DIPUTADA FORAL DEL DEPARTAMENTO DE ACCIÓN SOCIAL.
	
Fdo.: Miguel Hernando Ortega	Sin.: Isabel Sanchez Robles